



指蜜鳥的復仇

-  Zulu folktale
-  Wiehan de Jager
-  Vicky Liu
-  Chinese (Mandarin)
-  Level 4





這是一個關於指蜜鳥奈吉和貪婪的年輕人青其兒的故事。有一天，青其兒外出打獵，忽然，他聽到了奈吉的叫聲。青其兒一想到跟著指蜜鳥就能找到美味的蜂蜜，口水就忍不住流了出來。他停下來，仔細地聽著，四處找尋，直到他在頭上的樹枝裡看到了指蜜鳥。小鳥啾啾地叫著，從一根樹枝飛到另一個樹枝。指蜜鳥一邊飛一邊叫，讓青其兒能跟上它。



過了大概半個小時，他們到了一棵巨大的野無花果樹下。奈吉在樹枝間跳來跳去，然後在其中一根樹枝上停了下來，它朝青其兒伸出腦袋，好像在說：“就是這兒！快來！別磨磨蹭蹭的。”青其兒站在樹下，看不到一隻蜜蜂，但是他相信奈吉不會騙他。



青其兒把他打獵的矛擱在樹下，搜集了一些乾枯的小樹枝，點了一堆火。當火慢慢旺起來的時候，他拿了一根又長又乾的樹枝，伸向火堆中心。這種木頭燒起來的時候，會釋放出很多煙。青其兒一手拿著樹枝的另一頭，另一隻手抓著樹幹，開始爬樹。



不久青其兒就聽到了蜜蜂飛來飛去的嗡嗡聲。它們在樹幹裡築了一個巢，正忙著飛進去飛出來。當青其兒爬到蜂巢附近的時候，他把樹枝燃燒的一端猛地戳到蜂巢裡。蜜蜂們害怕灰煙，它們都嚇壞了，趕緊全都飛出來，但它們沒忘記給青其兒臉上、身上狠狠地叮上幾口。



蜜蜂全都飛出來了，青其兒把手伸進蜂巢裡，他挖到了好多蜜塊，又甜又香的蜂蜜從蜜塊上滴下來，看起來美味極了。他小心翼翼地吧蜂蜜塊放進肩膀上的袋子裡，慢慢地從樹上爬下來。



奈吉迫不及待地看著青其兒做這些事情，它等著青其兒能送它一小塊蜂蜜，作為給他引路的謝禮。青其兒在樹枝間輕快地跳來跳去，離地面越來越近。終於青其兒穩穩地落地，奈吉落在他附近的一塊石頭上，等著青其兒給他的禮物。



但是青其兒把火滅了，拎起他的矛，開始向家裡走去，裝作看不見奈吉的樣子。奈吉生氣地叫著：“給我蜂蜜！給我蜂蜜！”青其兒停下來，盯著小鳥，大笑說：“我的朋友，你也想要蜂蜜，是嗎？哈哈，我做了這麼多事，被叮了那麼多包！我為什麼要跟你分享這蜂蜜？”說完，青其兒就走遠了。奈吉氣極了，他可從來沒有被這樣對待過！等著吧，它會報仇的。



過了幾個星期，青其兒又聽到了奈吉的叫聲。他想起來美味的蜂蜜，迫不及待地跟著指蜜鳥走了。奈吉領著青其兒走到森林邊上，在一棵大樹冠上停了下來。青其兒心想：“哈哈，樹上肯定有蜂巢。”他迅速地生了一小堆火，拿著燃燒的樹枝開始爬樹。奈吉停在那兒看著這一切。



青其兒爬著爬著，心裡覺得奇怪，怎麼他沒有聽到嗡嗡聲呢？他想，蜂巢一定在樹冠很深的地方。他拉著樹枝，跳上樹：沒有蜂巢，他看到了一隻豹子！豹子非常生氣，因為青其兒打擾了它的美夢。豹子眯著眼睛，張開血盆大口，露出了又白又尖的牙齒。



青其兒沒等到豹子撲向它，就飛快地爬下樹。可他爬得太匆忙了，一腳沒踩穩，重重地摔在地上，扭到了腳踝。他一瘸一拐地跑走了。幸好豹子還沒睡醒，沒有追青其兒。指蜜鳥奈吉報了仇，青其兒也學到了教訓。



從此以後，青其兒的孩子們都聽說了奈吉的故事，都非常尊重這隻小鳥。他們每次收穫蜂蜜的時候，都會把最大的一塊留給指蜜鳥。



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

指蜜鳥的復仇

Written by: Zulu folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Vicky Liu

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).